

Glossary

ENGLISH LANGUAGE ARTS

Glossary of Terms

English / Polish



**Translation of ELA Terms
Based on Coursework for
ELA Grades 3 to 8**



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Updated November 2017



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education
Office of Bilingual Education and World Languages

<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK

Regents of The University

BETTY A. ROSA, <i>Chancellor</i> , B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D.	Bronx
T. ANDREW BROWN, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D.	Rochester
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed.D.	Beechhurst
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D.	Monticello
JUDITH CHIN, M.S. in Ed.	Little Neck
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S. in Ed., M.S. in Ed.	Morristown
CATHERINE COLLINS, R.N., N.P., B.S., M.S. in Ed., Ed.D.	Buffalo
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., C.A.S.	New Hempstead
NAN EILEEN MEAD, B.A.	Manhattan
ELIZABETH S. HAKANSON, A.S., M.S., C.A.S.	Syracuse
LUIS O. REYES, B.A., M.A., Ph.D.	New York
SUSAN W. MITTLER, B.S., M.S.	Ithaca

Commissioner of Education and President of The University

MARYELLEN ELIA

Executive Deputy Commissioner

ELIZABETH R. BERLIN

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234.

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY – GRADE 3 TO 8

ENGLISH	POLISH
A	
action	akcja
active voice	strona czynna
according to the information	zgodnie z informacjami
adjective	przymiotnik
alliteration	aliteracja
allusion	aluzja
alternate claim	twierdzenie przeciwne
analogy	analogia
analyze	analizować
anecdote	anegdota
another	inny
answer	odpowiedź
argument	argument, polemika
article	artykuł
arrange	zorganizować
audience	odbiorcy
author	autor
author's purpose	cel autora
B	
because	ponieważ
before	przed
beginning	początek
bibliography	bibliografia
biography	biografia
both	oba
C	
capitalization	kapitalizacja, użycie wielkich liter
cause	przyczyna
cause/effect	przyczyna/skutek
chapter	rozdział
character	charakter, postać
characteristics	charakterystyka
chart	karta, wykres
check	sprawdzać
choose	wybrać
circle	okrąg, zakreślić
citation	cytat
cite	cytować
claim	twierdzić, twierdzenie
classification	klasyfikacja
clause	klauzula, zdanie
collaborative discussion	wspólna dyskusja
comma (,)	przecinek (,)
compare	porównać
compare and contrast (in writing)	porównać i skonstrastować (pisemnie), analiza porównawcza
complex sentence	zdanie podrzędnie złożone

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY – GRADE 3 TO 8

ENGLISH	POLISH
compound sentence	zdanie współrzędnie złożone
compound-complex sentence	zdanie wielokrotnie złożone
concluding statement/section	oświadczenie końcowe/część z konkluzją
concrete detail	konkretne informacje, szczegóły
conflict	konflikt
contrast	kontrast
connotation	konotacja, skojarzenie
context	kontekst
conventions	konwencje
credible source	wiarygodne źródło
D	
definition	definicja
demonstrate	wykazać, demonstrować
describe	opisać
description	opis
detail	szczęgół
dialogue	dialog
dictionary	słownik
digital source	źródło cyfrowe
directions	wskazówki, instrukcje
distinguish	rozdźróżniać
drama	dramat, sztuka (teatralna)
draw conclusions	wyciągać wnioski
E	
edit	edytować, edycja
elaborate	rozwijać, złożony, szczegółowo omówić
end / the end	kończyć/koniec
enough	wystarczająco, dość
essay	wypracowanie
events	zdarzenia
event sequence	kolejność zdarzeń
everyday speech	mowa potoczna
evidence	dowód
explain	wyjaśnić
explicit	wyraźny
F	
fable	bajka
fact	fakt
falso	fałsz
fantasy story	opowieść fantastyczna
fiction	beletrystyka
figurative language	język graficzny, przenośny
figure of speech	figura stylistyczna
find the main idea	znajdź główną ideę
folktale	opowieść ludowa
format	format
furthermore	ponadto

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY – GRADE 3 TO 8

ENGLISH	POLISH
G	
genre	gatunek
glossary	glosariusz
go on	kontynuować
H	
happen	zdarzyć się
heading	nagłówek
help	pomoc
historical novel/account	powieść/relacja historyczna
how	jak
however	jednak
I	
identify	zidentyfikować, określić
if ... then	jeśli ... , wtedy (to)
illustrate	zilustrować
inference	wniosek, wnioskowanie
informative/explanatory text	tekst informacyjny/wyjaśniający
initially	początkowo
inquiry	zapytanie
interpret	interpretować
introduction	wprowadzenie, wstęp
irony	ironia
issue	kwestia, problem
J	
judgment	osąd
journal	dziennik
justify	uzasadniać, usprawiedliwiać
K	
key event	kluczowe wydarzenie
key detail/idea	kluczowy szczegół/pomysł
know	wiedzieć
knowledge	wiedza
L	
list	lista
literary nonfiction	literatura faktu
literary text	tekst literacki
listen	słuchać
listening	słuchanie, rozumienie ze słuchu
long time ago	dawno temu
M	
main	główny
main character	główny bohater
main idea	główna idea
main purpose	główny cel

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY – GRADE 3 TO 8

ENGLISH	POLISH
make believe	udawać, bawić się (w coś)
memoir	wspomnienia, pamiętnik
mood	nastrój
most important	najważniejszy
most likely	najprawdopodobniej
motive	motyw
multimedia	multimedia
myth	mit
N	
narrated experience/event	narracja doświadczenia/zdarzenia
narrative	opis, narracja
narrator	narrator
nonfiction	literatura faktu
noun	rzeczownik
O	
objective summary	obiektywne streszczenie
obstacle	przeszkoda
often	często
on the other hand	z drugiej strony
opinion	opinia
opposing claim	twierdzenie przeciwne
otherwise	w przeciwnym razie
outcome	wynik
outline	zarys
P	
paragraph	akapit
paraphrase	parafraza, parafrazować
parentheses (...)	nawiasy (...)
passage	fragment (tekstu)
person	osoba
phrase	wyrażenie
plagiarism	plagiat
plan	plan
plot	fabuła, wątek
poem/poetry	wiersz/poezja
point of view/perspective	punkt widzenia/perspektywa
preceding	poprzedzający
predict	przewidywać
print source	źródło wydruku
probably	prawdopodobnie
problem	problem
publish	publikować
pun	gra słów
punctuation	interpunkcja
purpose	cel

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY – GRADE 3 TO 8

ENGLISH	POLISH
Q	
question	pytanie
quotation	cytat
R	
read	czytać
reader	czytelnik
read aloud	czytać na głos
reading	czytanie
ready	gotowy
real	prawdziwy
reason	przyczyna
reflection	refleksja, odzwierciedlenie
research	badanie, zbieranie informacji
resolution	rozwiązanie
respond	odpowiadać
response	odpowieź
rhyme	rymować, rymowanka
revise	powtarzać, poprawiać
role	rola
S	
scene	scena
sensory language	język sensoryczny
sentence	zdanie
sequence	kolejność
setting	okoliczności, miejsce
show	pokaż, pokaz
significance	znaczenie, istotność
soliloquy	solilokwium, monolog
solution	rozwiązanie
sonnet	sonet
source	źródło
stanza	zwrotka, strofa
statement	wypowiedź, stwierdzenie
story	opowieść
summary	streszczenie, podsumowanie
support	wsparcie, uzasadniać
T	
technology	technologia
tell	mówić
text	tekst
textual evidence	dowody tekstowe
then	następnie
therefore	w związku z tym
theme/central idea	temat/główna idea
thesaurus	słownik wyrazów bliskoznacznych
through	przez
title	tytuł

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY – GRADE 3 TO 8

ENGLISH	POLISH
tone	ton
topic	temat
traditional stories	tradycyjne opowieści
transition	zmiana, przejście
true	prawdziwy
turn	zwrot, skręcać
U	
underline	podkreślać
understanding	zrozumienie
unfortunately	niestety
unless	jeśli nie, chyba że
up to now	do tej pory
use	używać
use evidence	używać dowodów
W	
watch out	uwaga
we	my
what	co
when	kiedy
whenever	za każdym razem, gdy
where	gdzie
whereas	podczas gdy
whereby	przy czym
wherein	w czym
which	który
who	kto
who is speaking	kto mówi
why	dlaczego
wide open	szeroko otwarte
with	z
without	bez
word	słowo